

Секция «Журналистика»

Лексические и произносительные варианты языка мегаполисов на примере речи москвичей и петербуржцев.

Стажарова Людмила Александровна

Студент

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет журналистики, Москва, Россия
E-mail: mila.interest@gmail.com*

Лексические и произносительные варианты языка мегаполисов на примере речи москвичей и петербуржцев.

Различия в речи москвичей и петербуржцев — это совокупность исторически сложившихся определённых систематически наблюдаемых орфоэпических, лексических и интонационных расхождений речи жителей двух столичных городов России — Москвы и Санкт-Петербурга. Оба варианта являются в русском языке, как правило, нормативными, они понятны подавляющему большинству носителей русского языка вне зависимости от местонахождения и проживания, но отличаются в немногих частностях.

История возникновения различий:

В Петербурге: К процессу возведения Санкт-Петербурга царём Петром было привлечено большое количество специалистов в различных областях и из различных стран. Из них позже и сформировался столичный слой элиты и из-за них в то время в русскую речь активно стали входить иностранные слова.

Николай Некрасов в альманахе «Физиология Петербурга» в 1845 году пишет, что можно очень легко разделить всех жителей Петербурга на 4 категории: на чиновников, офицеров, купцов и петербургских немцев. У всех этих категорий есть свой особый язык. Например: в середине 18 века активно формировалась официально-деловая лексика и канцелярский подстиль, который там считался нормативным русским языком, использовался повсеместно и изучался иностранцами. В итоге петербургская речь стала традиционно тяготеть к письменной литературно-канцелярской, а не к устной норме, формироваться на основе первой.

В Москве общественные прослойки были меньше перемешаны, следовательно, меньше смешивался язык. Так же старомосковская знать с трудом расставалась с архаизмами, предпочитая плавную эволюцию языка.

Однако с возникновением СССР и возникновением новой культуры «советского» языка, различия в диалектах и социолектах стали уменьшаться, и свелись до сравнительно небольшой в общероссийском масштабе разницы.

В XXI веке многие языковые нормы в обоих городах во многом задаются не коренными жителями двух российских столиц, а переселенцами из разных регионов бывшего СССР. Существует разница как в конкретных словах, так и в языковых явлениях и смыслах употребления тех или иных слов.

Петербургский «язык» становится местной достопримечательностью и многие петербуржцы им гордятся.

Основные лексические различия в речи москвичей и петербуржцев касаются ряда наименований, называющих предметы быта нынешней и бывшей столиц: бычок/хабарик

– окурок; бордю́р/поребрик – ступенька, отделяющая проезжую часть от тротуара; гречка/греча – крупа, употребляемая в пищу; эстакада/виадук – надземный путепровод; подъезд/парадная (лестница) – сход в многоквартирный дом; обмен валюты/обмен СКВ – так именуются обменники валют на табличках; пончик/пышка – обжаренное в масле колечко из сдобного теста.

Основные орфоэпические различия связаны с произносительными вариантами некоторых буквосочетаний: жители Петербурга произносят чёткий звук «ч» в слове «булочная» вместо старомосковского звука «ш» — було[ш]ная, яи[ш]ница, [ш]то, коне[ш]но. Также различается более твёрдый звук «ж» в таких словах, как «вожжи», «дрожжи», «дождь», вместо старомосковского палатализованного звука «ж» — во[ж]и, дро[ж]и, до[ж]. В советское время в Москве допускалось произношение таких сочетаний звуков, как «-кай» и «-кый» вместо «-кий»: чутк[а]й, ленинградск[а]й, интеллигентск[а]й, Мусоргск[а]й. Кроме того, опускалась мягкость: застрелил[са] (застрелился), ошибал[са]. Похожие моменты можно заметить и в петербургской речи - буква «щ» в речи может произноситься как «щч»: [щч]ербатый, [щч]ука, о[щч]у[щч]ение.

Вывод: эти различия не носят принципиальный в языковом отношении характер, а имеют местный колорит, что позволяет их использовать как маркеры столичной и петербургской жизни. Москва и Санкт-Петербург были и остаются источниками языковой нормы в текущем словоупотреблении русского языка.

Литература

1. 1) "Питер — Москва: на заметку путешественнику": <http://spb-msk.busla.ru/diff/>
2. 2) 76 языковых различий «высокого петербургского стиля» и «живой московской речи»: <http://newsru.com/russia/21jun2005/slovarik.html>
3. 3) Кедрова Г. Е., Потапов В. В., Егоров А. М., Омелянова Е. Б. Русская фонетика. Московское произношение, — Москва, 2003 г.
4. 4) Беликов В. Сравнение Петербурга с Москвой и другие соображения по социальной лексикографии // «Русский язык сегодня». Вып. 3. Проблемы русской лексикографии. — М.: Ин-т рус. яз. РАН, 2004. — С. 23—38.

Слова благодарности

Спасибо моему научному руководителю Наталье Ивановне за помощь.